
Linguistic aspects of the work with scientific and technical information

© N.S. Nikolaeva

Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

This article deals with the problems of the work with terminological databases required to transmit scientific and technical information. It is focused on such linguistic phenomenon as synonymy which makes information perception more confusing. The main groups of the Russian and English welding terminology synonyms are considered and the degree of their negative influence is analyzed.

Keywords: *synonymy, terminology, synonyms classification, welding terms.*

REFERENCES

- [1] Akhmanova O.S. *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of linguistic terms]. 4th ed. Moscow, KomKniga Publ., 2007, 576 p.
 - [2] Barinov S. M., Borkovskiy A. B., Vladimirov V. A. *Bol'shoi anglo-russkiy politekhnicheskii slovar': v 2 t.* [The English-Russian Polytechnic Dictionary: in 2 vol]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1991, 701 p.
 - [3] *GOST R ISO 857-1—2009. Svarka i rodstvennye protsessy. Slovar'. Ch. 1. Protsessy svarki metallov* [State Standard 857-1—2009. Welding and allied processes. Dictionary. Part 1. Welding processes metals]. Moscow, Standartinform Publ., 2009, p. 62.
 - [4] Grinev S.V. *Vvedenie v terminovedenie* [Introduction to terminology]. Moscow, Moskovskiy litsei Publ., 1993, 309 p.
 - [5] Grinev S.V. *Vvedenie v terminologicheskuyu leksikografiyu.* [Introduction to terminology lexicography: tutorial]. Moscow, MGU Publ., 1986, 98 p.
 - [6] Zolotykh V.T. *Anglo-russkiy slovar' po svarochnomu proizvodstvu* [English-Russian dictionary of welding engineering]. Ed. A.A. Erokhin. 2nd ed. revis. suppl., Moscow, Sovetskaya Entsiklopediya Publ., 1967, 376 p.
 - [7] Kornilov O.A. *Yazykovye kartiny mira kak proizvodnye natsional'nykh mentalitetov* [Linguistic picture of the world as derivatives of national mentalities]. Moscow, MGU Publ., 1999, 341 p.
 - [8] Krutikhovskiy V.G. *O szhatii informatsii po svarke i smezhnym protsessam s pomoshch'iu standartizirovannykh abreviatur* [On compression of information on welding and related processes using standardized abbreviations]. *Sovershenstvovanie terminologii svarki* [Improvement of welding terminology]. Kiev, Paton Electric Welding Inst. Publ., 1982, pp. 43–50.
 - [9] Kulik T.A. *Slovar'-spravochnik po svarke* [Dictionary of welding]. Khrenova K.K., ed. Kiev, Naukova dumka Publ., 1974, 196 p.
 - [10] Leichik V.M. *Terminovedenie: predmet, metody, struktura* [Terminology: subject, methods, structure]. 3rd ed. Moscow, LKI Publ., 2007, 256 p.
 - [11] Rozental' D.E. *Spravochnik po pravopisaniyu i literaturnoi pravke* [Handbook of spelling and literary editing]. Moscow, Rol'f Publ., 1996, 368 p.
 - [12] Kuznetsov B.V., Perlov N.I., Iankovskiy G.N. *Russko-angliyskiy politekhnicheskii slovar'* [Russian-English Technical Dictionary]. Kuznetsov B.V., ed. Moscow, Russkiy yazyk, 1980, 723 p.
 - [13] Samigullina A.D. *Osobennosti stanovleniia leksiko-semanticheskogo polia «voennoe obmundirovanie» v angliiskom i russkom iazykakh.* Avtoref. Kand.
-

Diss. [Features of formation of lexical-semantic field “military uniforms” in English and Russian languages. Abst. Ph. D. Diss.]. Moscow, MGOU Publ., 2009, 22 p.

- [14] Chaplygin S.A., Lotte D.S., ed. *Terminologiya svarki metallov* [Terminology metal welding]. Moscow — Leningrad, Acad. Sci. USSR Publ., 1937, 31 p.
- [15] *ABBYY Lingvo 12. Electronic Dictionary*.
- [16] ISO 857-1: 1998 (E/F). *Welding and allied processes. Vocabulary. P. 1. Metal welding processes*, 1st ed. 1998, Geneva, International Organization for Standardization, 1998, p. 82.
- [17] <http://www.multitrans.ru>.

Nikolaeva N.S., Ph.D., Assoc. Professor of the English for Engineering Specialties Department at Bauman Moscow State Technical University. e-mail: natalynic@yandex.ru
